

2018

SCL

Rainer Altvater
Sportmanager



GERMAN OPEN '18

[AUSSCHREIBUNG/ NOTICE OF RACE GERMAN OPEN 2018 VAURIEN- & FJ CLASS]

21.03.2018: Version 1.0 SCL e.V. für die Segelveranstaltung vom **18-21.05.2018** am Dümmer in Lembruch

Mit freundlicher Unterstützung durch:

Niedersächsische
LOTTO-SPORT-STIFTUNG
Bewegen · Integrieren · Fördern

| | | |
|------------|---|--|
| | <p>German Open 2018 in der Vaurien- und FJ - Klasse vom 19 bis 21. Mai Segelclub Lembruch e.V. (SCL) Am Schotring 8 49448 Hude</p> | <p>German Open 2018 of the Vaurien- and FJ- Class From may, 19th to may, 21st Segelclub Lembruch e.V. (SCL) Am Schotring 8 49448 Hude, Germany</p> |
| | <p>Wettfahrtleiter: Rainer Altvater, SCL Juryobmann: Peter Linge, SVH</p> | <p>Pincipal Race Officer: Rainer Altvater, SCL Chairman Jury: Peter Linge, SVH</p> |
| | <p>Vorab-Ausschreibung</p> | <p>Pre Notice of Race</p> |
| 1 | <p>Regeln</p> | <p>Rules</p> |
| 1.1 | <p>Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind.</p> | <p>The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i>.</p> |
| 1.2 | <p>Anhang P gilt.</p> | <p>Appendix P will apply.</p> |
| 1.3 | <p>Wettfahrtregel 40 wird wie folgt geändert: Boote, die später als 10 min nach ihrem Startsignal starten, werden ohne Verhandlung als DNC oder DNS gewertet. (Änderung WR A4). Die Änderungen werden vollständig in den Segelanweisungen angegeben. Die Segelanweisungen können auch weitere Wettfahrtregeln ändern.</p> | <p>Racing rule 40 will be changed as follows: Boats that start later than 10 minutes after their starting signal will be scored DNC or DNS without hearing. This changes RRS A4. The changes will appear in full in the Sailing Instructions. The Sailing Instructions may also change other racing rules.</p> |
| 1.4 | <p>Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text für die Ausschreibung und die Segelanweisung. Für die Ordnungsvorschriften des DSV gilt der deutsche Text, die</p> | <p>If there is a conflict between languages the English text will take precedence for the Notice of Race and the Sailing Instruction. The German National Prescriptions appears in German language. The</p> |

| | | |
|------------|--|---|
| | englische Version kann im Regattabüro eingesehen werden. | English Version can be seen at the Race Office. |
| 2 | Werbung | Advertising |
| 2.1 | Werbung durch den Teilnehmer ist wie folgt beschränkt ISAF Regulation 20. | Competitor advertising will be restricted as follows ISAF Regulation 20. |
| 2.2 | Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen. | Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. |
| 3 | Teilnahmeberechtigung und Meldung | Eligibility and Entry |
| 3.1 | Die Regatta ist für Boote der Vaurien und FJ Klasse offen. | The regatta is open to boats of the Vaurien and FJ class. |
| 3.2 | Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen, auch vom DSV im Auftrage des Bundesministeriums für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen ausgestellten und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes. | The person in charge shall either have a valid driving license of the DSV, "Youth sailor license", "Sport sailor license" or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area, issued by the DSV by order of the government department for traffic, construction and home development. Members of other national federations shall have an adequate driving license of their national authority. |
| 3.3 | Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Verbandes sein. Jeder, einem deutschen Verein angehörende Teilnehmer, muss sich über die Internetseite des Deutschen Segler-Verbandes registriert haben. | Each crew member shall be a member of a club affiliated to a national authority of the ISAF. Each member of a club affiliated to the DSV shall be registered at the web-site of the DSV. |

| | | | | | | | | | | |
|---------------|--|--|--------------------|------------|------|--|--------------|------------|------------|------|
| 3.4 | Teilnahmeberechtigte Boote melden über www.raceoffice.org oder melden mit dem beiliegenden Formular zusammen mit der geforderten Meldegebühr bis zum 07.05.2018 an den SCL. | Eligible boats may enter by www.raceoffice.org or by sending the attached form together with the required fee, latest on May, 7 th 2018 to SCL. | | | | | | | | |
| 4 | Einstufung Nicht anwendbar | Classification Not applicable | | | | | | | | |
| 5 | Meldegebühr | Fees | | | | | | | | |
| 5.1 | Die geforderten Meldegebühren beträgt: <table data-bbox="241 651 672 719"> <tr> <td><i>Klasse</i></td> <td><i>Meldegebühr</i></td> </tr> <tr> <td>Vaurien+FJ</td> <td>85 €</td> </tr> </table> <p>Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet. Die Gebühren sind zu überweisen an: Wettfahrtgemeinschaft Dümmer e.V.</p> <p>IBAN DE26 2565 1325 0020 0766 75 BIC BRLADE21DHZ Stichwort: GermanOpen SCL</p> | <i>Klasse</i> | <i>Meldegebühr</i> | Vaurien+FJ | 85 € | Required fees are as follows: <table data-bbox="1200 651 1523 719"> <tr> <td><i>Class</i></td> <td><i>Fee</i></td> </tr> <tr> <td>Vaurien+FJ</td> <td>85 €</td> </tr> </table> <p>The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only refunded if the entry is rejected. The fees shall be paid to Wettfahrtgemeinschaft Dümmer e.V. IBAN DE26 2565 1325 0020 0766 75 BIC BRLADE21DHZ Stichwort: GermanOpen SCL</p> | <i>Class</i> | <i>Fee</i> | Vaurien+FJ | 85 € |
| <i>Klasse</i> | <i>Meldegebühr</i> | | | | | | | | | |
| Vaurien+FJ | 85 € | | | | | | | | | |
| <i>Class</i> | <i>Fee</i> | | | | | | | | | |
| Vaurien+FJ | 85 € | | | | | | | | | |
| 5.2 | Zur Meldung ist das in der Anlage befindliche offizielle Meldeformular zu verwenden oder online über https://www.raceoffice.org | For Entering use the official entry form of the appendix or online at https://www.raceoffice.org | | | | | | | | |
| 6 | Zeitplan | Schedule | | | | | | | | |
| 6.1 | Anmeldung: | Registration: | | | | | | | | |

| | | |
|------------|--|--|
| | 18.05.2014 von 13:00 bis 18:00 Uhr 19.05.2014 von 08:00 bis 09:30 Uhr | May, 18 th 2018 from 13:00 to 18:00 h May, 19 th 2018 from 08:00 to 09:30 h |
| 6.2 | Vermessung und Kontrolle nach Maßgabe der KVen): Freitag, 18.05. von 13:00 bis 18:00 Uhr Samstag, 19.05. von 08:00 bis 09:30 Uhr | Measurement and inspection (as pretended by the classes): Friday, may, 18 th from 13:00 to 18:00 h Saturday may, 19 th from 08:00 to 09:30 h |
| 6.3 | Datum der Wettfahrten: 19.05. Wettfahrten 20.05. Wettfahrten 21.05. Wettfahrten | Dates of racing: May, 19 th racing May, 20 th racing May, 21 st racing |
| 6.4 | Anzahl der Wettfahrten: <i>Klasse Anzahl Wettfahrten pro Tag</i> Vaurien + FJ 10 max. 5 | Number of races: <i>Class Number Races per day</i> Vaurien + FJ 10 max. 5 |
| 6.5 | Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt ist: SA, 19.05. um 12:55 Uhr. | The scheduled time of the warning signal for the first race is Saturday, may, 19 th 12:55 h local time. |
| 6.6 | Letzte Möglichkeit Ankündigungssignal Mo, 21.05. um 12:30 Uhr | Last possible time for warning signal Monday, May 21 st at 12:30 h local time. |

| | | |
|-------------|---|--|
| 7 | Vermessung Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen. Es werden Kontrollvermessungen, aber keine Erstvermessungen durchgeführt. | Measurements Each boat shall produce a valid measurement certificate. In addition measurement controls but no first measurement will be taken. |
| 8 | Segelanweisungen Die Segelanweisungen sind ab 19.05. Beim Check-In im Regattabüro SCL erhältlich. | Sailing Instructions The sailing instructions will be available from may, 19th during the Check-In in the Race Office of SCL. |
| 9 | Veranstaltungsort | Venue |
| 10.1 | Anlage 1 zeigt die Lage des Regattahafens. | Attachment 1 shows the location of the regatta harbour. |
| 10.2 | Anlage 1 zeigt die Lage des Wettfahrtgebietes | Attachment 1 shows the location of the racing areas. |
| 11 | Die Bahnen Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen. | The Courses courses to be sailed will be described in the sailing instructions. |
| 12 | Strafsystem | Penalty System |
| 12.1 | Boote, die eine Strafe nach WR44 oder WR P2.1 ausgeführt haben oder von der Wettfahrt zurückgetreten sind, müssen dies innerhalb der Protestfrist in der im Wettfahrtbüro ausliegenden Liste eintragen. | Boats that have taken a penalty according to RRS 44 or RRS P2.1 or have retired from a race shall note their actions on the corresponding list in the race office within the protest time limit. |
| 13 | Wertung Bei 5 oder mehr Wettfahrten wird das schlechteste Ergebnis bei | Scoring Each boat's series scores shall be |

| | | |
|------------------|---|--|
| | <p>allen Teilnehmern gestrichen, bei 9 Wettfahrten und mehr werden die 2 schlechtesten Ergebnisse gestrichen.</p> | <p>-the total of her race scores, excluding the worst, if 5 to 8 races have been completed -the total of her race scores, excluding the two worst, if 9 or more races have been completed</p> |
| <p>14</p> | <p>Teamboote Team- u. Trainerboote mit Verbrennungsmotor sind auf den Dümmer See nicht gestattet. Andere Boote müssen im Regattabüro angemeldet werden. Es sind nur E-Motore bis 7,35 kW (10PS) zugelassen.</p> | <p>Support Boats Support boats with combustion engine are not allowed on Lake Dümmer. Other Support boats must be registered by the Race Office. E-motors only are allowed up to 7.35 kW (10HP).</p> |
| <p>15</p> | <p>Liegeplätze Die Boote müssen außerhalb der Wettfahrten auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen liegen.</p> | <p>Berthing Boats shall be kept in their assigned places in the boat area.</p> |
| <p>16</p> | <p>Funkverkehr Ein Boot darf außer im Notfall während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.</p> | <p>Radio Communication Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.</p> |
| <p>17</p> | <p>Preise Das erste Drittel erhält Punktpreise. Alle Teilnehmer erhalten Erinnerungsgaben.</p> | <p>Prizes Prices are awarded for the first third of the fleet. All competitors receive a notification gift.</p> |

18

Haftungsausschluss

Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der

Disclaimer of Liability

The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of the ISAF, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly

| | | |
|-----------|---|--|
| | <p>Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln der ISAF, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.” Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p> | <p>recognised. The German law apply.</p> |
| 19 | <p>Versicherung Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 3,5 Mio. € pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.</p> | <p>Insurance Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 3.5 Mio € per event or the equivalent.</p> |
| 20 | <p>Weitere Informationen Für weitere Informationen bitte an sportwart@scl.duemmer.de wenden.</p> | <p>Further Information For further information please contact sportwart@scl-duemmer.de.</p> |

Social Event German Open Vaurien & German Open FJ-Class 2018

Freitag, 18.05.2018

- Begrüßung 19:00 Uhr
- Im Anschluss Seglerhock
- Grillabend -Kostenpflichtig-

Samstag, 19.05.2018

- Warmes Buffet, für die Teilnehmer –kostenlos- ab 19:00 Uhr
- Im Anschluss „Klassentreffen“ mit Freitrunk von den *Häuptlingen*

Sonntag, 20.05.2018

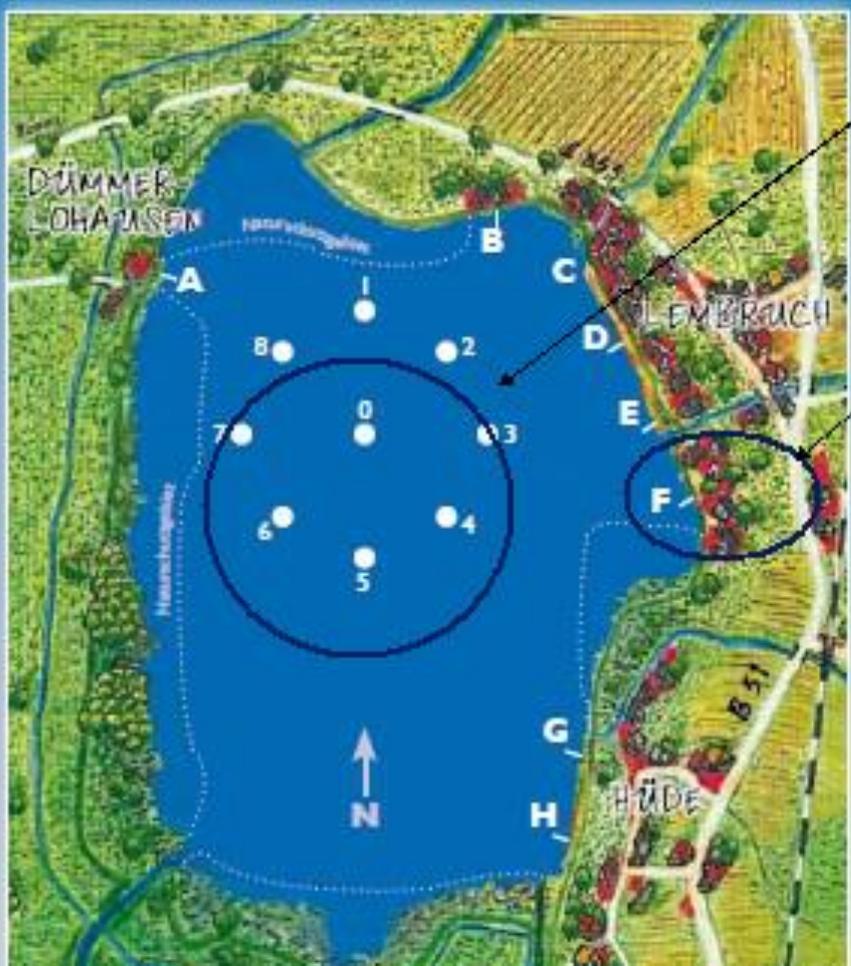
- Sandwiches, Kaffee und Kuchen 12:30 -13:30 Uhr
in der Segelpause
- Kurze Siegerehrung der 18:00 - 18:30 Uhr
Teilnehmer an der Pfingsregatta der WG-D
- Abendessen, für die Teilnehmer -kostenlos - ca. 19:00 Uhr
- Parts mit DJ ca. 20:00 Uhr

Montag, 21.05.2018

- „Alles wird gut“-Kaffee & Kuchenbuffet ca. 14:30 - 16:00 Uhr
während der Protestfrist, für die Teilnehmer -kostenlos –
- und der Grill liefert Heißes -kostenpflichtig-
Siegerehrung ca. 16:00 – 17:00 Uhr

Wettkampfgemeinschaft Dümmer Bahnkarte – Hafennachweis

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| A: SVOH • SCC • SOSO | E: SCD |
| B: SCED | F: SCL |
| C: SCLD | G: SVH • BSC • SVRH • WSCD |
| D: SVDL • SCWl | H: SVMü • DYCH |



Race Area / Regattarevier

Harbour /Hafen & Clubhouse / Clubhaus

Meldung zur German Open 2018 der Vaurien- und FJ Klassen

An:
SCL e.V. regattabuero@scl-duemmer.de oder
Per Post SCL , Am Schotring8, D-49448 Hude

Datum der Regatta: 19.05. bis 21.05.2018



Bootsklasse **Segelnummer** **Bootsname**

Steuermann / -frau (Vor- und Zuname) **Geburtsdatum**

Anschrift

Telefon **Fax** **E-Mail**

Segelverein **Abkürzung** **DSV-Nummer**

Vorschoter / in (Vor- und Zuname) **Geburtsdatum**

Segelverein **Abkürzung** **DSV-Nummer**

Ich habe die Ausschreibung / Notice of Race, insbesondere den Pkt 18, Haftungsausschluss, gelesen und zur Kenntnis genommen.

Ich verpflichte mich, den Anordnungen und Weisungen der Wettfahrtleitung und der von ihm Beauftragten (z. B. Besatzung der Sicherheitsboote) uneingeschränkt zu entsprechen. Ich erkenne an, dass die Wettfahrtleitung für die Eignung des gemeldeten Bootes und der Mannschaft nicht verantwortlich ist, ferner erkenne ich an, dass die Wettfahrtleitung und von ihr beauftragte Dritte keine Haftung für Unfälle oder Schäden jeder Art und deren Folgen übernehmen, die sich im Zusammenhang mit meiner Beteiligung an den Wettfahrten ergeben

Datum **Unterschrift Steuermann/ -frau**
(bei Jugendlichen der / die
Erziehungsberechtigte / n)